



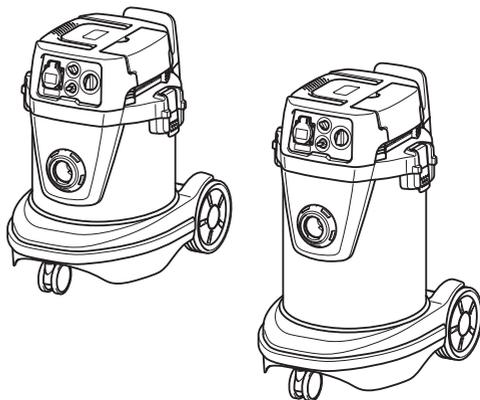
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

集尘器

VC2211M VC3211M



⚠ 使用前请阅读。保留备用。

规格

型号		VC2211M / VC3211M
国家		中国香港
电压	伏特	110
功耗	瓦特	1050
设备插口的连接负载	瓦特 (在  符号模式下)	600
	瓦特 (在  符号模式下)	850
总连接负载	瓦特	1650

型号		VC2211M	VC3211M
流量 (空气)	含 $\varnothing 28$ mm X 3.5 m 软管	2.0 m ³ /min	
	含 $\varnothing 38$ mm X 2.5 m 软管	3.5 m ³ /min	
真空		22 kPa	
保护类型		IP X 4 (防溅式)	
可回收容量	灰尘	22 L	32 L
	水	17 L	27 L
尺寸 (长 × 宽 × 高)		552 mm × 398 mm × 569 mm	552 mm × 398 mm × 685 mm
净重		16.3 kg	16.9 kg
安全等级		等级I	

- 由于持续的研发计划，我们保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



特别小心和注意。



警告！该清洁剂可能含有有毒粉尘。



切勿踩踏清洁剂。



粉尘等级M (中)。该清洁剂适用于粉尘等级L和等级M。请遵循您所在国家关于灰尘和工作区域卫生及安全的法律法规。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备与家庭垃圾一同丢弃！
请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备的指令，根据各国法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的废品循环站。

用途

本工具用于收集湿尘和干尘。本工具适合商业用途，例如，用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租借的办公场所。

电源

本工具只可连接电压与铭牌所示电压相同的电源，且仅可使用单相交流电源。本工具在使用期间应接地，以保护操作者免受电击。只能使用带有三芯接地插头的三芯延长线，以及适合本工具插头的三孔插座。

噪音

典型A加权噪音级别（根据EN/IEC60704测定）：

声压级(L_{PA}) : 72.5 dB(A)

不确定度 (K) : 2.5 dB(A)

工作时的噪音级别可能会超过80 dB (A)。

佩带耳罩

振动

振动总值（三轴矢量和）（根据EN/IEC60335测定）：

振动排放值低于2.5 m/s²。

仅用于欧洲国家

EC符合性声明

牧田宣布以下设备：

设备名称：

集尘器

型号 / 类型：VC2211M, VC3211M

符合以下欧盟指令：

2006/42/EC

其生产环节遵循以下标准或标准化文件：

EN60335

符合2006/42/EC的技术文件可通过以下途径获取：

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25.11.2014



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

集尘器安全警告

⚠警告！重要事项 使用前请仔细阅读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和 / 或严重的人身伤害。

1. 使用前，请确保本集尘器必须由经过培训的合格人员使用。
2. 仅将集尘器的插座用于使用说明中指定的目的。
3. 如果泡沫 / 液体从集尘器中漏出，请立即将其关闭。
4. 定期清洁水位限制设备，并检查是否存在受损的迹象。

5. 请勿在没有过滤器的情况下使用集尘器。如果过滤器受损，请立即更换。
6. 使用延长线。由于距离电源较远而需要使用延长线时，请尽量使用足够粗且不宜过长的导线，否则集尘器的性能会受到影响。进行室外操作时，请使用适合室外使用的延长线。
7. 电压警告：将集尘器连接至电源（电源插座等）之前，请确保供应的电压与集尘器铭牌上指定的电压相同。若电源的电压大于集尘器指定的电压，将会对操作者造成严重的人身伤害并损坏集尘器。如果不能确定，请勿插入集尘器电源。使用低于额定电压的电源会损坏电机。
8. 避免意外起动。插入电源时请确保开关已关闭。
9. 请勿试图吸取可燃物、鞭炮、点燃的香烟、热灰、热金属片、以及剃刀、针、碎玻璃等尖锐物体。
10. 切勿在附近有汽油、煤气、油漆、粘合剂或其他易爆物质的环境下使用集尘器。开启和关闭时开关会发出火花。操作期间电机整流器也会发出火花。可能会导致爆炸。
11. 切勿吸取有毒物质、致癌物质、易燃物质或石棉、砷、钡、铍、铅、杀虫剂等有害物质或其他危及健康的物质。
12. 下雨时切勿在室外使用集尘器。
13. 请勿在热源（火炉等）附近使用。
14. 防止触电。防止身体与接地的表面接触。例如，管子、散热器、炉灶、冰箱外壳等。
15. 请勿堵塞冷却通风口。这些通风口可冷却电机。应小心避免堵塞，否则电机会因为通风不足而被烧坏。
16. 操作时请双脚站稳，始终保持平衡。
17. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移动集尘器，或拉导线拔出插头等。避免使导线受热、沾染油脂和碰到尖锐的边缘。定期检查集尘器导线，如有损伤，请交由授权服务机构进行维修。定期检查延长线，如有损坏请进行更换。
18. 请勿折叠、拉拽或踩踏软管。
19. 如果您在操作期间发现性能下降或任何异常，请立即停止工具。
20. 断开集尘器电源。不使用时，维修前或更换附件时，请断开集尘器电源。
21. 每次使用后请立即清洁和维护集尘器，使其处于最佳的工作状态。
22. 小心保养集尘器。保持集尘器的清洁，以提高产品的性能和安全性。根据说明更换附件。保持把手干燥、清洁，无油污和润滑脂。

23. 检查有无部件损坏。在进一步使用集尘器之前，应仔细检查保护罩或其他部件有无损坏，以确定工具是否可以正常运转。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损、安装是否妥当以及其他可能会影响工具运行的情况。除非本手册另有声明，否则应由授权维修中心对受损保护罩或其他部件进行修复或更换。失灵的开关由授权的维修中心进行更换。如果开关不能开启和关闭集尘器，请勿使用。
24. 更换部件。进行维修时，请仅使用与原来相同的更换部件。
25. 存放闲置的集尘器。不使用时，应将集尘器存放在室内。
26. 善待集尘器。即便集尘器再结实，野蛮操作也会将其损坏。
27. 请勿试图用苯、稀释剂或清洁用化学品清洁工具的外部或内部。否则可能会导致工具破裂和褪色。
28. 请勿在存放有油基涂料、涂料稀释剂、汽油或防蛀物品，会释放出易燃、易爆或有毒气体的密闭空间里或存在易燃易爆尘的地方使用集尘器。
29. 完成清洁工作后，请勿将集尘器导线留在地板上。否则可能会将人绊倒或损坏集尘器。
30. 请勿在服药或饮酒的情况下操作本工具或其他工具。
31. 作为一项基本的安全措施，请佩戴带侧面罩的护目镜或安全眼镜。
32. 在灰尘较多的工作环境下请使用防尘面罩。
33. 本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感觉及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用。
34. 应看管好年幼的儿童，勿让其玩耍集尘器。
35. 切勿用湿手操作电源线或集尘器。
36. 清洁楼梯时要特别注意安全。
37. 切勿将集尘器当做凳子或工作台使用。机器可能会跌倒导致人身伤害。

妥善保存以备将来参考

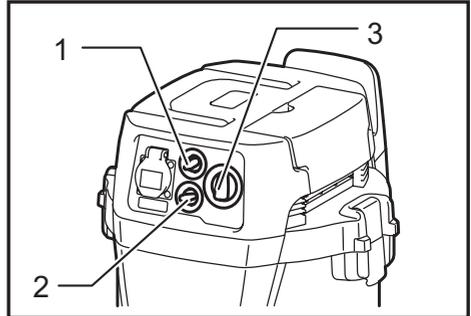
警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

功能描述

警告：

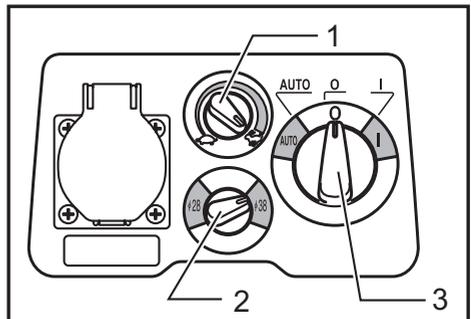
- 在插上集尘器电源之前，请确认集尘器电源已关闭。在开关打开的情况下插入集尘器电源可能会导致意外启动，从而造成严重的人身伤害。

开关操作



- 1. 吸力调节旋钮 2. 软管直径选择刻度盘 3. 开关柄

要启动集尘器时，将开关柄旋转到“1”侧。要停止集尘器时，将开关柄旋转到“0”侧。



- 1. 吸力调节旋钮 2. 软管直径选择刻度盘 3. 开关柄

可以根据您的工作需要调节吸力。将吸力调节旋钮从  符号转至  符号可增加吸力。转动软管直径选择刻度盘，使之对准需要使用的软管直径。

软管直径选择刻度盘

根据您所使用的软管转动刻度盘方向。

注：请勿将刻度盘设在中间位置。始终根据软管直径将其旋转至两侧位置。

蜂鸣警示音

蜂鸣声有两种类型。一种较短，一种较长。当气流速度下降到20 m/s以下时，为保证安全，清洁剂会发出短促的警示音。当响起短促的警示音时，请检查软管直径选择刻度盘位置是否正确，或吸力是否过低。如果该警示音持续响起，请执行保养工作或联系当地的维修中心寻求帮助。

当容器中装满液体时，清洁剂会发出较长的蜂鸣警示音。

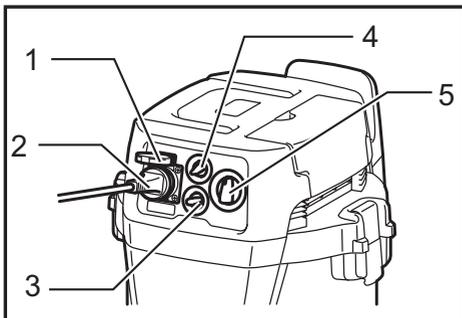
在容器已满并响起蜂鸣声时，请关闭集尘器并清空容器。

连接电动工具

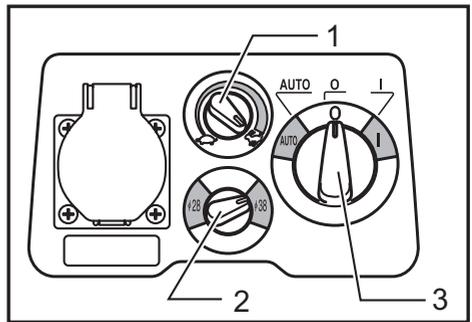
警告：

- 连接或断开之前请确保集尘器和电动工具都已关闭。在电动工具和集尘器都开启的情况下连接它们，可能会导致意外和突然启动，从而造成严重的人身伤害。
- 转动吸力调节旋钮，切勿将输入功率超过“规格”额定值的电动工具连接至集尘器的插座。否则可能会造成集尘器过热和受损。
- 连接接地的工具时，请将带有接地板的插头插入集尘器的插座。

集尘器可连接至输入功率不超过“规格”所示额定值的电动工具。

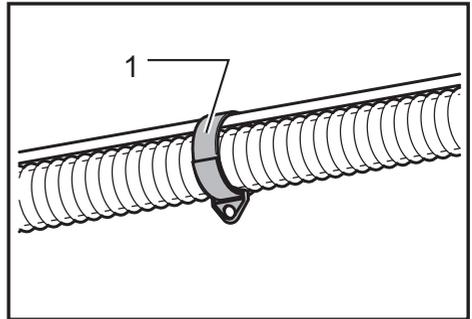


- 1. 插座盖 2. 电源线 3. 软管直径选择刻度盘 4. 吸力调节旋钮 5. 开关柄



- 1. 吸力调节旋钮 2. 软管直径选择刻度盘 3. 开关柄

1. 要连接电动工具时，请打开插座盖，然后将电动工具的插头插入集尘器的插座。



- 1. 软管束带

2. 连接电动工具时，使用软管夹子按一定的间距固定电源线和软管。可防止软管和电源线相互缠绕。
3. 将开关柄旋转至“**AUTO**”（自动）位置。
4. 将吸力调节旋钮转动至适合您所用电动工具的输入功率的位置。
5. 开启和关闭连接的电动工具会同时启动和停止集尘器的操作。关闭电动工具后集尘器还会工作数秒。
6. 使用后，请将电动工具从集尘器插座上断开。
7. 使用后关闭集尘器。

吸入操作期间的自动吸入停止

警告：

- 请勿吸取泡沫或肥皂水。吸取泡沫或肥皂水会导致泡沫在自动吸入停止工作之前从出气口中渗出。在这种情况下继续使用可能会造成触电事故和集尘器破损。

集尘器配有的防护机构可在吸取的水超过一定量时防止水渗入电机。

当容器中装满液体时，清洁剂会发出较长的蜂鸣警示音。如响起该蜂鸣声，请关闭集尘器并清空容器。

使用基座卡钩

小心：

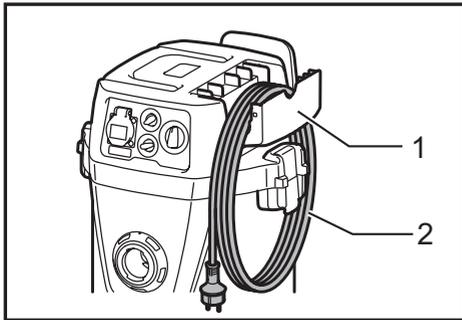
- 扣上基座卡钩时请小心不要夹住您的手指。否则可能会导致人身伤害。

注意：

- 请勿对基座卡钩施加过大的压力。否则可能会损坏基座卡钩。不使用时请扣上基座卡钩。

打开基座卡钩有以下用途。

1. 存放电源线

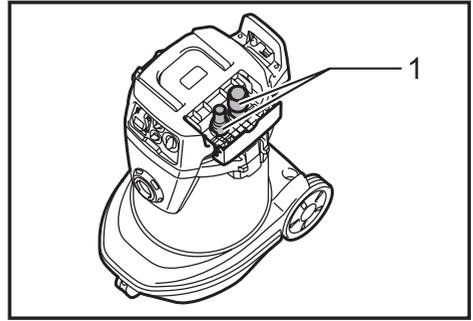


► 1. 基座卡钩 2. 电源线

注意：

- 当电源线缠在基座卡钩上时，请勿使用集尘器或连接的电动工具。否则可能会损坏电源线。

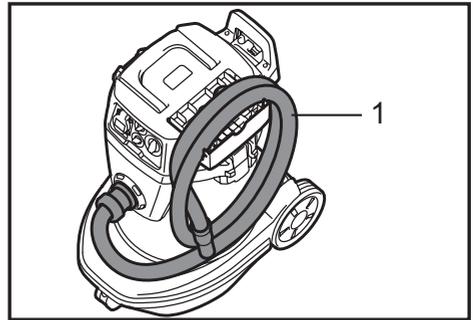
2. 存放前端管口



► 1. 前端管口

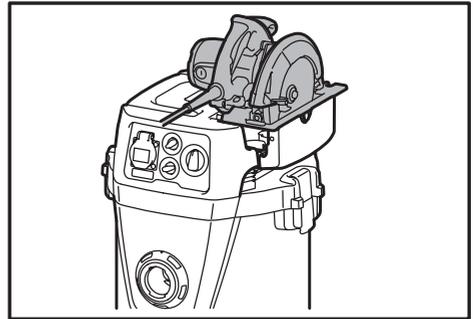
可存放22、24和38号前端管口（一次最多两个）。

3. 存放软管

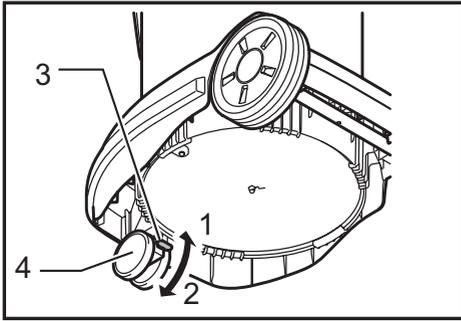


► 1. 软管

4. 将尺寸合适的电动工具（例如电动圆锯）固定在基座卡钩上



锁定或释放脚轮



- 1. 自由位置 2. 锁定位置 3. 止动杆
4. 脚轮

要用止动器锁定脚轮时，请放下止动杆，脚轮将不再旋转。要将脚轮从锁定位置释放时，请抬起止动杆。

锁定脚轮后便于存放集尘器、中途停止工作以及保持集尘器静止。

要操作止动器时，请用手移动。

注意：

- 移动集尘器时，请确保脚轮没有被锁定。在脚轮处于锁定位置的情况下移动集尘器可能会损坏脚轮。

盖子

安装口上有个盖子。此盖可防止吸入的灰尘再次飞出集尘器。

装配

警告：

- 该装置可能含有有毒粉尘。更换过滤元件和集尘袋时，务必佩戴P2口罩。
- 对集尘器进行任何装配操作前，请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。
- 在完成过滤器和集尘袋的全部安装工作和气流控制之前切勿打开开关。

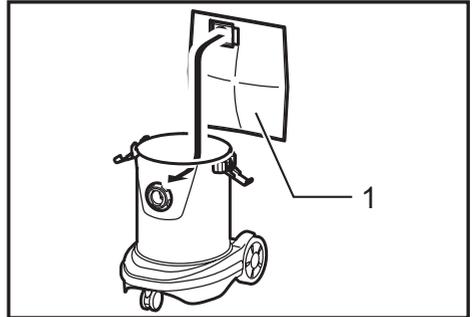
过滤袋的安装和处理

警告：

- 务必佩戴P2口罩。
- 使用过滤袋时，请同时使用工具上预先安装的空气过滤器。否则可能会导致异常噪音和发热，从而引起火灾。

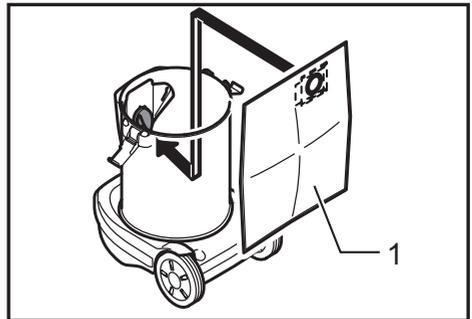
小心：

- 使用过滤袋时切勿吸取水或其他液体或湿尘。否则可能会导致过滤袋破裂。



- 1. 过滤袋

1. 展开过滤袋。

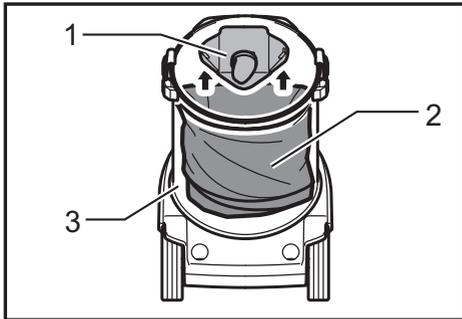


- 1. 过滤袋

2. 将过滤袋的开口与集尘器的集尘口对齐。
3. 将过滤袋的纸板插入到工具上，使其位于定位凸片的一端。
- 处理过滤袋时，拉动滤袋口的边缘使纸张将其封住。

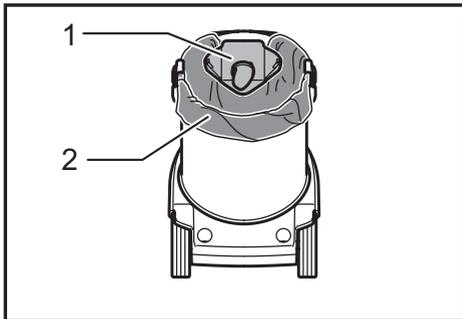
安装聚乙烯袋

在没有聚乙烯袋的情况下也可以使用集尘器。但是，使用聚乙烯袋可以在不弄脏手的情况下更轻松地清空容器。



► 1. 固定板 2. 聚乙烯袋 3. 容器

在容器中摊开聚乙烯袋。置于固定板和容器之间，然后向上拉至软管入口。



► 1. 固定板 2. 聚乙烯袋

在容器上方摊开袋子。

将袋子的另一侧钩在容器的上方，以便预过滤器挂钩将其钩住并固定。

注：

- 可使用市场上购买的聚乙烯袋。建议使用0.04 mm或更厚的袋子。
- 灰尘过多会撑破袋子，因此，袋子中存积的灰尘不要超过袋子的一半容量。

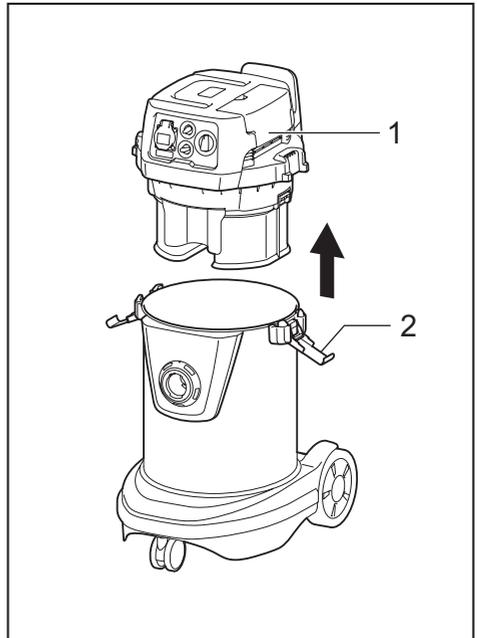
处理聚乙烯袋

警告：

- 清空聚乙烯袋之前，请务必确认集尘器已关闭且已拔下电源插头。否则可能会导致触电和严重的人身伤害。

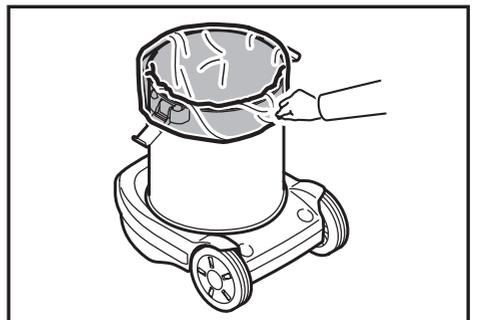
小心：

- 请勿用力撞击空气过滤器和容器。否则可能会导致空气过滤器和容器变形和受损。
- 视容器中吸取的灰尘量而定，请至少每天清空容器一次。否则，吸力将变弱，且电机可能受损。
- 清空容器时请勿抓住挂钩。抓住挂钩可能会导致挂钩破裂。



► 1. 容器盖 2. 挂钩

松开并抬起容器盖。



从容器中取出聚乙烯袋。

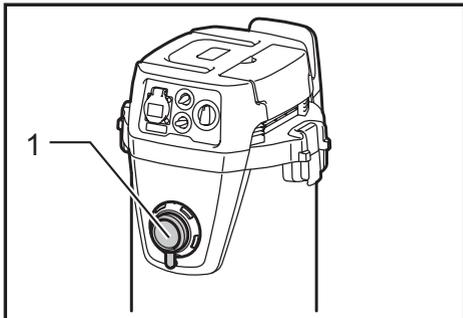
注:

- 小心地从容器中取出聚乙烯袋，清空时不要让聚乙烯袋被容器内的凸出部分划破。
- 在聚乙烯袋变满之前将其清空。容器中的灰尘过多可能会导致聚乙烯袋被撑破。

连接软管

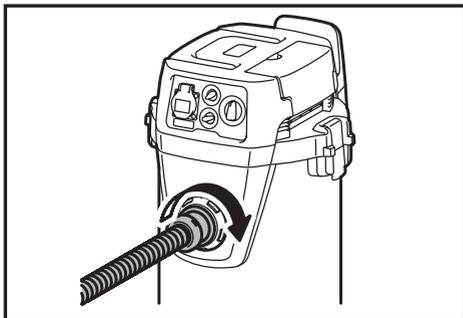
⚠小心:

- 切勿用力弯曲软管或踩踏软管。切勿通过拉拽软管来移动集尘器。用力弯曲、踩踏或拉拽软管会使其破裂或变形。
- 吸取电刨切片、水泥灰等较大的废料时，请使用内径为**38 mm**的软管（选购附件）。使用内径为**28 mm**的软管可能会导致软管堵塞或受损。
- 从工具取下软管时，务必盖上安装口的盖子。



▶ 1. 盖子

从安装口上取下盖子。将软管接在工具上时，可将盖子放在多功能挂钩上。



将软管插入容器的安装口，然后顺时针转动，直至其锁定。

操作

⚠警告:

- 务必佩戴**P2**口罩。

⚠小心:

- 如果有泡沫或液体流出工具，请立即关闭工具。在这种情况下继续使用可能会导致触电事故和集尘器破损。

保养

⚠警告:

- 执行保养期间务必始终佩戴**P2**口罩。

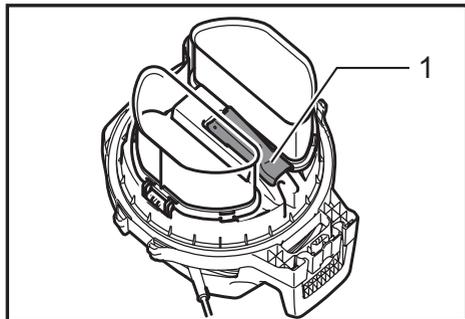
⚠小心:

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。
- 一年至少由受过训练的人员执行一次技术检查，包括检查过滤器、气密性和控制机构等。
- 保养期间，任何无法对其进行有效清洁的脏污部件都必须废弃处理。对此类部件进行废弃处理时，必须根据您所在国家的法律法规将其放在不透水的袋子中。
- 在危险品区域完成操作后，将工具拿出危险品区域之前，必须通过吸尘、擦拭或密封胶处理等方式对工具外部进行去污消毒。离开危险品区域时，工具的所有部件均被视为受到污染，必须采取合理措施防止粉尘扩散。
- 当灰尘堵塞空气过滤器，或您感觉到集尘器的性能下降时，请更换空气过滤器。
- 定期检查过滤器。如存在裂口，请立即更换。

取出空气过滤器

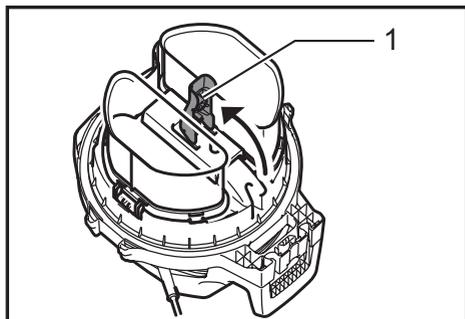
⚠️小心：

- 等待容器中的灰尘完全落定，大约需要5分钟。
- 确保已拔下工具的电源插头。
- 取出空气过滤器时，小心勿使灰尘进入容器盖中。



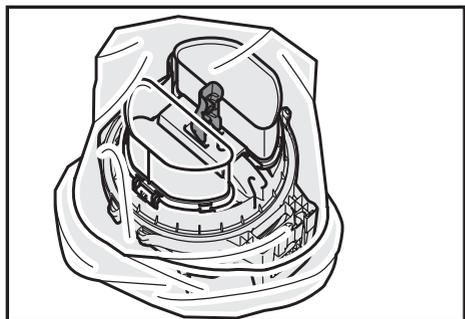
▶ 1. 止动杆

松开容器盖并小心将其取下。将其倒立。

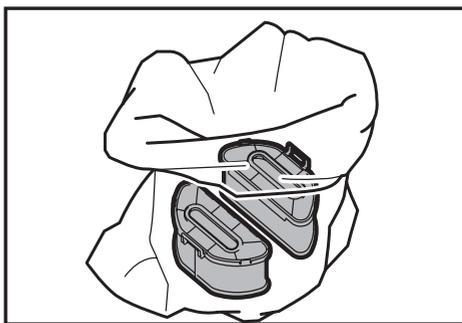


▶ 1. 止动杆

上翻止动杆以解锁过滤器卡钩。



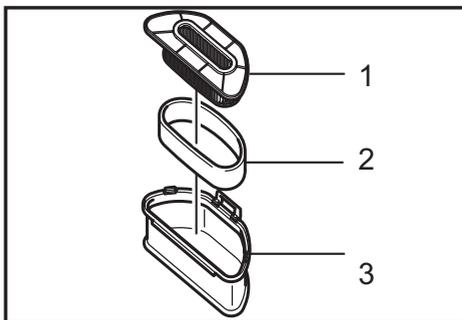
使用塑料袋罩住空气过滤器。



小心地从容器盖上取下空气过滤器，并牢牢系好塑料袋。

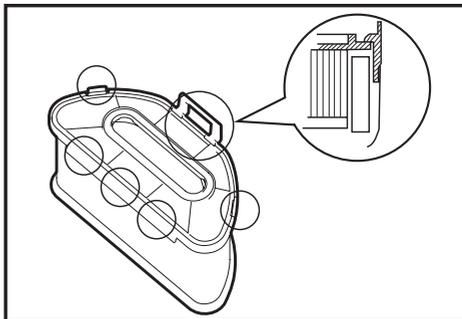
安装空气过滤器

如果空气过滤器各元件未经组装，请按照以下方式将其组装。



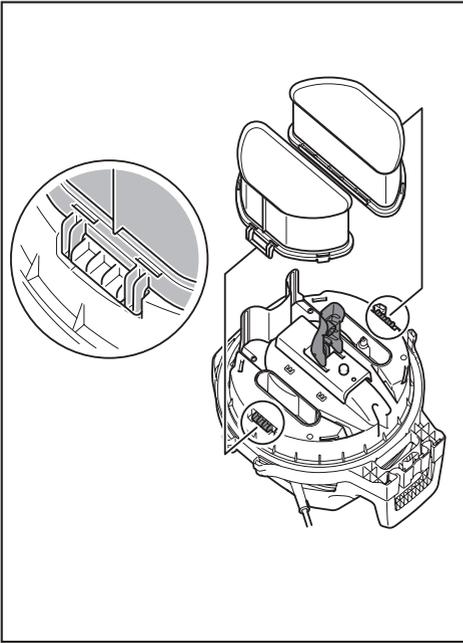
▶ 1. 粉末过滤器 2. 减震器 3. 预过滤器

将预过滤器放在粉末过滤器上。



确保预过滤器和粉末过滤器的边缘贴合到位。

安装空气过滤器

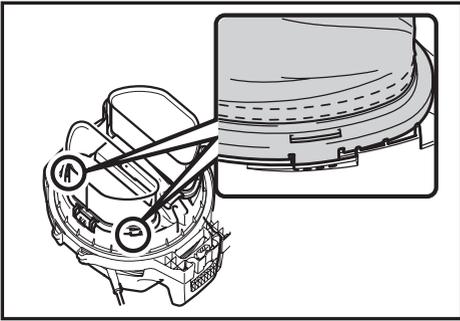


擦除密封表面。

放置新空气过滤器，用过滤器卡钩将它们固定住。

翻转止动杆以锁定空气过滤器。

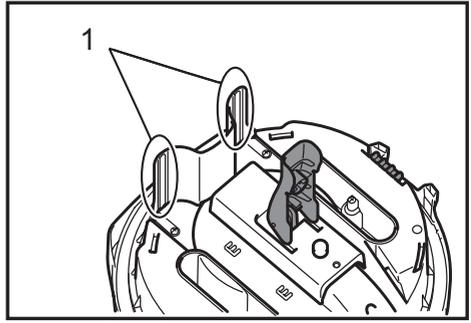
将容器盖放在容器上，并用卡钩将其锁定。



注意：

- 确保过滤器上的卡钩位于正确的位置。

清洁液位传感器



► 1. 液位传感器

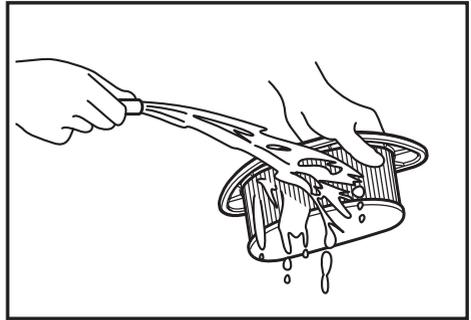
容器装满液体时液位传感器检测液体。更换空气过滤器时，时常使用软布擦拭液位传感器。

清洁空气过滤器

过滤器受到堵塞会导致集尘性能不良。

请时常清理过滤器。

要清除过滤器上吸附的灰尘或颗粒时，请从空气过滤器上取下预过滤器。然后轻轻拍打预过滤器数次。

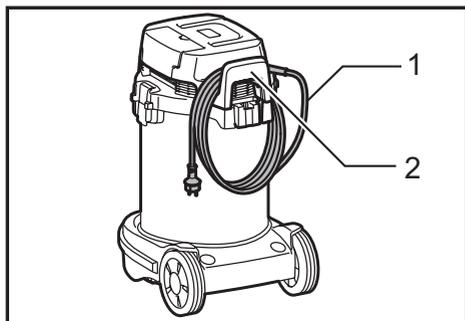


不时用水清洗粉末过滤器，使用前在阴凉的地方冲洗并彻底晾干。切勿在洗衣机中清洗过滤器。

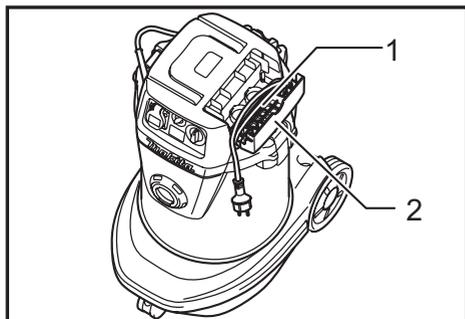
注：

- 请勿用刷子和清洗板等硬物摩擦和刮蹭粉末过滤器、预过滤器或减震器。
- 过滤器为耗材，建议购买一些备用。

电源线的存放



► 1. 电源线 2. 多功能挂钩



► 1. 电源线 2. 基座卡钩

将电源线缠绕在多功能挂钩或基座卡钩上。

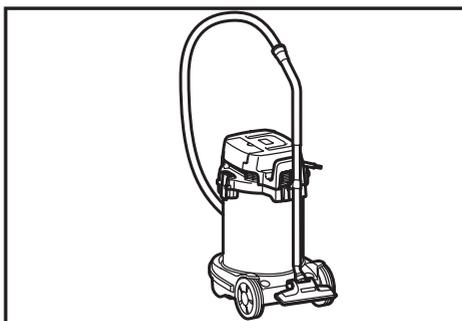
存放附件

注:

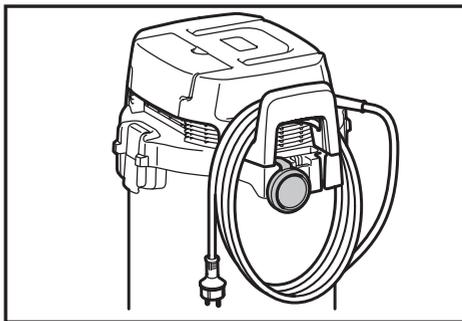
- 请勿对管支架固定的附件施加过大的压力。否则可能会损坏管支架。



集尘管支撑件可用来存放直管、弯管和类似附件（只需将附件插入）。

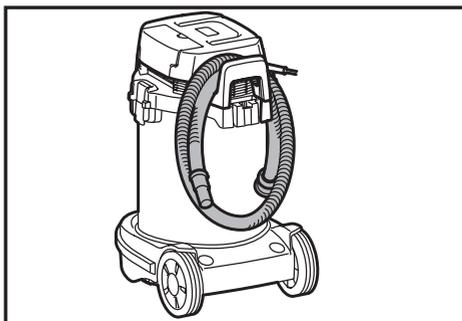


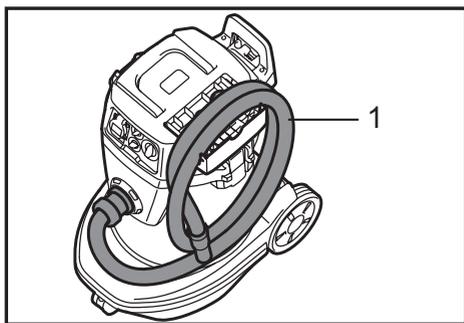
中途暂时停止使用集尘器时可以将管子放入管支架。



将软管接在工具上时，可将盖子放在多功能挂钩上。

存放软管





► 1. 软管

软管可放在多功能挂钩或基座卡钩上。为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

注：

- 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

选购附件

⚠小心：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）电动工具。其他附件或装置的使用可能会有人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 软管
- 前端管口（22、24、38）
- 直管
- 角落集尘口
- 圆刷
- 粉末过滤器
- 减震器
- 预过滤器
- 集尘口组件
- 弯管
- 聚乙烯袋
- 过滤袋
- 软管束带
- 皮带挂钩套装
- 盖子

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885182-122 ZHCN 20170417
